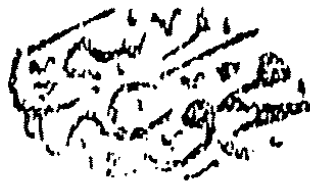




تاریخ وادستان

۱۳۳۶



برکوف بیلنیر لیبیق مجموعه مکتوبات
پاکچوق آرا لیرا ورته ده مجموعه بولموز

ایندلا شری خدمت اجدادی فراموش
آمارینه اصلانک و غبت اولموز

ثبات بیورد و کز اما نتیجه ینه بر قویه چیقدی . شایان دقت و عبرت در که
عثمانیلر بود یاره کلد کتیری وقت بدر غزاسندم بولنان اصحاب کرام قدر
آز ایدیلر .

لکن ایچلرندم علوم و فنونده اک اعلیملری کیملر ایسه اونلر
مراجعت و رغبت ایدرک مکتبلر دارالفنونلر آچدیلر . ارباب فنون
و صنایع یتشددیلر . خارجدن حس ایدلیه جک صورتده کسب انتظام
ایله فرمانفرمای اقطاع اولدیلر . لکن صوکره لری اک اهلیتسز ،
اداره سز و نفاق و شقاق علتنه و وقتنی خوش کچیرمک دنائتته و غرضکارلغه
مبتلا اولانلر کیملر ایسه اکثریا ایش باشنه اونلر کتیرلدی . و سنه لر
کچدیکی حالده نه ایش کوردیکی صورلمدی . بونک ابچون و قتیله باشدم
بولنان بر مقتدردن ، چوق مقتدرلر ظهوره کلدی .

شو صوک زمانلرده باش طرفه کچیریلان غیر مقتدر و تن پرور
عاجزلر ، مقتدر و اهل غیرت اولانلر کده یولنی شاشردی . هرشی
عقیم قالدی . بناء علیه موهوم شکنه قونیلان (عثمانلی تاریخی انجمنی) ندن
ابراز بیورد و غکز استغفا حیثندن طولایی شایان تبریکسکز نورعینم اقدام .



حریه نظارت جلیله سی مکتوبی سابق فاضل محترم

مدقق اتم علی رضا بک افندی حضر تلرندن

وارد اولمشدر

برایکی آی اول پوسته ایله برهریضه تقدیم ایتشدم . احساننامه
جوابیلرله شرفیاب اوله مدم ایسه ده . بونی اماله دکل کثرت اشتغاله
عطف ایله متلی اولیورم .

اوقات عزیزه تحریرانه لرینک ولوپک آرقسمنی اولسون بو عاجزله
تحریراً جوابیله افنا ایتمکی دائماً روا کورمه مکله برابر التفات دولتریلله .

بك استيناس ايتمش اولان روحدن كلان حیات ايله ينه تصديعه
جراثياب اوليورم .

اولكى عريضه مده معرض بيانه قويديم استرحامك اشعافى موجب
كلفت اولديغنى تقدير ايتديكم ايچون نه ياپيم استر استمر صرف نظر
ايديورم .

حضرت استاد ، فهم قديمك اوتهدنبرو منظور ماجزانه اولمده
بولان اشعارى بك يوكسك بوليور و بك زباده تقدير ايديور ايدم .
بنده كرك تقدير كيمسه ايچون حائر تأثير دكلسده كندم ايچون
راسخ بر اعتقاددر . ظن ايديورمكه معاصر بولندقلى نائلى قديمه
راجح دكلسه بيله آنكله هم عيار عد ايتمكه بنده كزجه مانع يوقدر .
فهميك ، مجموعه نفيسه تحريرانه لر ينك ايكي نسخه اخبره سنده درج
ونشر بيوريلان غزللر بيله نظائرى يينده مقايسه ياپمغه حاجت بيله
يوقدر .

اكابر شعرا من طرفدن ياپيلان نظائر ايچنده هيچ برى فهمي
كچمك دكل يقيشه مشلر بيله . طرف دولترلندن علاوه بيوريلان
تحشيره شاهد عادلدر .

حال بويله ايكن نسبى قبله لى زاده يه تصحيح بيوردينگنر فواد
بك برقاج سنه اول نشر ايتديكى ويكى عثمانلى تاريخ ادبيات نده فهمي
نفى ويا باقى يي تقليد ايتمشدر . ديه هيچ بكنميور . نائلى حقنده كي
توقيراتندن برنبده سنى بيله فهمه لايق كورميورز . بنده كز بوقدر
ايجه لكلى تعديل ايدم منسوده فهميك هانكى اثرنده نفى ويا باقى يي
تقليد ايتمشدر مقلددر ديمكه كچيورمك جائز اولماز . آثار ايله اثبات
ايتلدر .

بنده كز فهمي تنقيح الفاظ و طرز بيان اعتباريله نائلى ايله هم
مسلك هم آهنگ كورميورم .

فؤاد بکک بکنمامسنگ برسېږي ده فهم غزلياتنه موضوعي عشقون
اقتباس ايتوب کندی تعبيرنجه اوزمانده يکي نوره يني دى مسلکي
تعقيب ايتمش ايتمش . ديمک که شعري متصوفانه ايتمش نائى لک اشعارى
اويله دکلش فسبحان الله بوذات ايکيسنگ ده ديوانى اوقومامش ديمکدن
بشقه سوز يوقدر .

فؤاد بک ثابتى ده بکنميور . نايى مقلديدر ديمک استيور حالبوکه
هرکس بيلير اشعارنده غيرقابل تقليد اولدينى بين الشعرا متفق عليه
اولان برطرز صاحيدر .

مع مافيه مقصد عاجزانه بونلري ذات ساميلرينه عرض ايتمک
دکلدى . سوق کلام ايله سويلندى . مقصد بندکانه شورد :

بنده کز فهمک ترجمه حالى نزدمده بولنان کتابلردن رضائک
تذکره سيله شيخى لک (ذيل شقايق) ندن بشقه لرنده بوله مدم .

سامى بک مرحوم ايسه هيچ آلامش کرک رضا وکرک شيخى ده
فهمک نه تاريخ ولادتى نه ده تاريخ ارتحالى يازمشلر .

افدمن ايسه مجموعه دولتريک ايکي نسخه اخيره سنه علاوه
بيورديغکنر حاشيه نظر حيرت بندکانه مى جلب ايتدى . فهم اويله ايسه بک
مستثابرقطرتدم يارادلمش ايتمش . يکرمى بياشده ارتحال ايدن برشاهرک
قسم اعظمى چوجقلق دورى اولان آزيحق مدت حياتى ايچنده بوقدر
آثار وجوده کتيرسون . خصوصيله آثاريله کندوسنى رومک شعرائى
اره سنده برنجى مرتبه ده کي شعرا دن عد ايتديره چک قدر قدرت
کوسترسون حقيقه شايان حيرتدر .

بونکله برابر فهمک ديواننده موجود بعض تاريخلر جالب دقت
کورينور . ايشته بومشکلک حلى ايچون ينه استادمک فضل و عرفانه
دخالت ايدييورم . فهم حقنده کي معلومات صحيحه عرفانپناهيلرينک

اعطفاً و کرمآ بنده لرینه تحریراً ابلاغ ایله بوعاجزی بر کره دها مستفیض
بیورماکزی بالخاصه استرحام ایدرم . هر حاله امر وفرمان
۲۱ شباط ۳۳۶ حربه نظارتی مکتوبی سابق
ملی رضا

جوابی

برنجی و ایکنجی مکتوب عالیترین صر و سیله آلام . برنجینک جوابی
مکتوب سامیلریله برلکده کله جک نسخه ده نشر صورتیله عرض ایدرم .
بالایه عیناً آلدیم ایکنجی مکتوب رعنا لری ایسه برنجی مراجعتی تکراردن
صکره سطر لر تمامیه فهم قدیم حقنده مطالعاتی و بعضی سؤالی احتوا
ایدیور .

کتم وانکار ایتدیکی نسبی تصحیح ایله دنیا یه آکلاندیم قبله لی زاده بی
بویله انجمن ادبیاتده ولوکه مسام جهان اولان جهل واذعانسزلغنه دأر
اولسون مبارک اغزیکزه آلاکزه اگر حیت مسلمه لری سو قبله اولسه یدی
بیان تأسف ایدم جکدم .

زیرا واللی سلیمان شهاب الدینک عثمانلی تاریخ ادبیاتی کویا تصحیح
صورتیله و باش طرفه ده یالکزر بر (یکی) لفظک علاوه سیله یازدینی
یکی عثمانلی تاریخ ادبیاتک نرمه سی دوغریدر که فهم قدیم حقنده یازدینی
بی معنا مطالعه لر طوغری اولسون . جداً سویلرم که اعتقادجه قبله لی
زاده هنوز جهان ادبیاتده تولد ایتما مشدر یازدینی شیلری کویا که رحم مادر
جهالتدن یازوب کوندریور . چونکه جهان ادبیاته طوفان و علم و عرفان
و کمال تحصیل ایدن و حق بونلری تحصیل ایتما مش اولسه بیله باشند
براز عقل و شعوری اولان بر آدم هیچ بویله بی معنا مطالعه لری باطل
سطر لری یازمغه جسارت ایدم بیلیرمی ؟

بو قدر کفر جهل ایله برابر باوز سلطان سلیم خان کبی شاهرد